

REDACTIUNEA,  
Administrațiunea și Tipografia,  
BRAȘOV, piața mare Nr. 30.  
Scrisorile nefrancate nu  
se primesc. Manuscrisurile  
nu se retrimit.

INSERATE se primesc la AD-  
MINISTRAȚIUNEA în Brașov și în  
următoarele Birouri de anunțuri:  
In Viena: M. Dukas Nachf.  
Max. Augenthaler & Emmerich Lesner.  
Nolnrich Schalek. Rudolf Mosse.  
A. Oppelka Nachf. Anton Oppelk.  
In Budapesta: A. V. Goldber-  
ger, Ekstein Bernat. In Ham-  
burg: Maroly & Liebmann.

PREȚUL INSERȚIUNILOR: o se-  
ră garmond pe o coloană 6 or.  
și 30 or. timbru pentru o pu-  
blicare. — Publicări mai dese  
după tariful și învoială.

RECLAME pe pagina a 8.a o  
seră 10 or. sau 30 bani.

# GAZETA TRANSILVÂNIEI.

ANUL LXIII.

„GAZETA“ iese în fiecare zi.  
Abonamente pentru Austro-Ungaria:  
Pe un an 12 fl., pe șase luni  
6 fl., pe trei luni 3 fl.  
N-rii de Duminică 2 fl. pe an.  
Pentru România și străinătate:  
Pe un an 40 franci, pe șase  
luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.  
N-rii de Duminică 8 franci.  
Se primumără la toate ofi-  
ciile poștale din întru și din  
afară și la d-nii colectori.

Abonamentul pentru Brașov  
Administrațiunea, Piața mare  
Târgul Inului Nr. 30, etajiu  
I.: Pe un an 10 fl., pe șase  
luni 5 fl., pe trei luni 2 fl. 50 or.  
Cu dusul în casă: Pe un an  
12 fl., pe 6 luni 6 fl., pe trei  
luni 3 fl. — Un exemplar 5 or.  
v. a. sau 15 bani. — Atât abo-  
namentele cât și inserțiunile  
sunt a se plăti înainte.

Nr. 15.

Brașov, Vineri 21 Ianuarie (2 Februarie).

1900.

## Fasa cea mai nouă în Austria.

Așa-dér așa numita conferență pentru înțelegerea dintre Germanii și Cehii Austriei, este asigurată. Cabinetul Koerber a reușit să primescă dela toate cluburile partidelor cehice și germane din parlament și din dietele Boemiei și Moraviei aderența de a lua parte prin reprezentanții lor la amintita conferență.

A trebuit să trecă cât-va timp până a-se dobândi acest rezultat, fiind-că au premers mai întâi multe discuțiuni în sinul partidelor și fracțiunilor indeosebi, și apoi în sinul întrunirilor generale ale cluburilor reunite din ambele tabere. În fine a succes guvernului de a primi din toate părțile răspunsuri afirmative la invitarea sa pentru plănuita conferență de înțelegere și astfel ea se va pute întruni deja peste câte-va zile, în 5 Februarie st. n. a anului curent.

Conferența va fi deschisă de către d-l ministru-președinte Dr. Koerber. Prima ședință va fi comună pentru delegații boemi și moravi. Discușiunile meritorie însă se vor face separat pentru Boemia și pentru Moravia. Conferența va consta din 22 membri pentru Boemia și 12 membri pentru Moravia. E prevădută în programul guvernului, că decă în conferență se va ajunge la o înțelegere relativ la proiectul de lege asupra limbilor, acest proiect va fi prezentat așa cum l'a stabilit conferența camerei deputaților. Decă însă nu se va ajunge la o astfel de înțelegere, se asigură, că guvernul are de gând să depună pe biroul camerei o lege a limbilor, pe baza propriilor sale hotărâri.

Sub presiunea momentului și putem dice, că numai sub presiunea aceasta, s'a inaugurat acțiunea de înțelegere între popoarele Boemiei și Moraviei. Fie-care dintre partide și-a făcut declarațiile, ba și rezervele sale

cu ocaziunea alegerii delegaților. Așa de exemplu partida poporală germană a decis participarea la conferența de înțelegere numai sub rezerva, că ministrul președinte va convoca cât mai curând parlamentul central. Ministrul președinte a și pus în vedere unuia din bărbații de încredere ai acestei partide, că parlamentul va fi convocat între 15 și 20 Februarie a. c.

Germanii ca și Cehii vor merge la conferență fă-care cu programul său bine definit. Din partea Cehilor se accentuează mereu, ca condițiune primordială a orî cărei înțelegeri, stabilirea unei depline egale îndreptățiri a limbilor, ér de altă parte susțin cu tărie punctul de vedere de drept public, că țera boemă este una și nedespărțită — ceea-ce vré se dice, că Cehii nicî-odată nu se vor învoi a-se tăia Boemia într'o parte cehică și una germană cu enclave mixte, ci pe întreg teritoriul să se ducă în deplinire egalitatea perfectă între limba germană și boemă. Punctul de vedere german îl cunoșcem. El părtinesce principiul ca în ținuturile curat germane limba cehică să nu fiă obligătoare pentru funcționarii publici, adecă separarea după naționalități a Boemiei.

Cehii mai merg la conferență c'un ghimpe în inimă. Ei adecă țin, că ministerul Koerber vré să ajute Germanilor să isbutescă cu cunoscutul lor program cel puțin în punctele principale. Organul conducătorului ceh din Moravia, Dr. Stransky, „Lidove Noviny“ spune, că în Viena curerile politice de toate partidele sunt convinse, că conferențele de înțelegere nu vor avé rezultat. Pentru cazul acesta, dice, guvernul își are deja gata planul său. Indată-ce conferențele vor fi terminate, va fi convocat parlamentul și i-se va propune legea pentru limbî proiectată de guvern. Decă nu va primi nicî această lege, atunci „Reichsrath“-ul

va fi disolvat și constituția va fi temporal sistată.

Guvernul, asigură numitul djar, ar avé deja imputernicirea de a face acesta. S'ar convoca apoi, pentru aducerea unei noué constituții, camera seniorilor, care va fi întregită ad hoc prin deputați aleși de către diete. Acestei constituante i va presenta guvernul proiectul noiei constituții, după care se va înființa o cameră cu competență mai restrînsă cu 354 deputați, dintre cari jumătate vor fi aleși de dietă, ér cealaltă jumătate de către populațiune, pe baza votului universal.

Diarele germane dice, că din împărțășirile numitei foi cehice ies la ivelă numai dorințele de lovitură de stat ale Cehilor, cari vor să prepare federalismul.

Póte așa să și fie. Dér de ce n'ar fi cu puțință și o astfel de soluțiune, căci guvernul Koerber nu este mai sigur de pozițiunea sa ca guvernele premerse și ușor îi póte urma alt guvern, care să voescă acea soluțiune.

La 1865 s'a mai făcut o încercare de sistare a constituției, numită pe-atunci constituția din Februarie, de către ministerul Belcredi, și s'a făcut tot cu tendință federalistă. După ea n'a urmat apoi federalismul, ci dualismul. Póte că după o nouă încercare de sistare a constituției în Austria, să urmeze quadrialismul. În tot cazul însă acesta ar însemna un pas nou însemnat făcut spre federalism. Cu ce șanse și prospecte, este altă întrebare.

**Toastul monarhului nostru pentru Wilhelm.** „Nordd. Allg. Ztg.“ comunică textul din cuvânt în cuvânt al toastului, ce monarhul nostru, precum am amintit și alta-dată, l'a ținut din incidentul aniversării zilei născerei împératului Wilhelm II. Toastul din cuvânt în cuvânt este următorul: „Din atragere intimă și ne-

clintit în credința cătră alianță, ridic pa-harul în sănătatea amicului credincios, împératul Wilhelm“.

**Afacerea rentei școlilor române din Brașov.** Alaltaeri-séra clubul partidei independente și dela 48 a ținut o ședință presidată de Francisc Kossuth. În ședința acesta deputatul Komjathy a vorbit pe larg asupra „subvențiunei“, ce se dá din străinătate școlilor române din Ungaria și a anunțat, că cu privire la acesta va adresa o interpelare ministrului președinte în decursul desbaterei budgetare. — Evident, că aici e vorba despre chipul în care s'a resoltat afacerea rentei școlilor române din Brașov, despre care o fóiă ungrúescă din Pesta dicea zilele trecute, că va veni în discușiune și în parlamentul ungar.

## Autonomia catolică.

După cum am semnalat eri, în 30 Ianuarie s'a ținut în Budapesta o conferență prealabilă a membrilor congresului pentru autonomia romano-catolică. Conferența a fost presidată de contele Iuliu Szapary.

În conferența acesta s'a dat pe față, că cestiunea autonomiei romano-catolice nu prea stă strălucit. Președintele Szapary, ca să lămurúscă pe membrii congresului, a abordat cestiunea, decă n'ar fi cu scop, ca după desbaterea generală, congresul prin vr'o comisiune alésă său care se va alege, să între în contact cu guvernul și cu colegiul episcopilor, întrebându-i care le sunt dorințele și așteptările cu privire la înlăturarea piedecilor, ce stau în calea înființării autonomiei.

Față de acesta minoritatea în frunte ou Ugron a dat energic espresiune dorinței și hotărîrii sale de a nu suferi nicî o amânare, ci congresul luând ca basă proiectele comisiunilor, să între în desbatere asupra organismului autonom și să aducă o decisiune. Înființarea autonomiei, dice Ugron, e reclamată de însa-și politica bisericúscă, al cărei ascuțit este direct îndreptat în contra instituțiunilor bisericeii catolice.

FOILETONUL „GAZ. TRANS“.

(4)

## Din etiologia poporală română.

— Urmare. —

II.

Intrând în detaliurile etiologiei populare române și cercând să sistemisăm materialul folcloric, ce ni-l ofere în punctul acesta literatura noastră poporală, vom pute distinge următoarele grupe de povestiri etiologice:

A. *Metamorfose*, séu acele narațiuni etiologice, cari ca formă de proveniență mai ales a vietăților (animale și plante) admit transformarea corpului omenesc în corp animalic séu vegetal.

B. *Accidente primordiale* (protogene, protoplastice), séu acele povestiri etiologice, cari ca motiv al născerei, provenienței obiectelor neînsuflețite, al fenomenelor naturale, al diferitelor obiceiuri și instituțiunilor, al însușirilor mai băttóre la ochi ale diverselor ființe séu obiecte etc. admit o întâmplare, un accident primordial de in-

ființă determinătoare asupra sorții posterioare a obiectului din cestiune séu a grupului, din care obiectul face parte ca specie.

C. *Onomatomorfose*, séu acele legende, tradițiuni etiologice, cari au chemarea să esplice numirea vre-unui obiect séu vietăți.

### A. Metamorfose\*).

Metamorfosele etiologice ating mai ales regnul zoologic și botanic, și sunt tot-deuna de caracter antropomorfic, întru cât ca formă primordială a ființei trecute prin procesul de metamorfosare e admisă tot-deuna forma omenúscă.

Metamorfosa e prezentată séu ca pedúpsă (blăstem, farmec) pentru ordinea morală vătémată — și acesta este momentul etic, atât de caracteristic pentru etiologia poporală — séu ca urmare a pornirei binevoitoare (îndurare, binecuvântare) a ființei supranaturale competente séu interesate,

\*). Aici firesce e vorba numai de metamorfose permanente și nu provisorii séu vremelnice, în cari ființa metamorfosată espîndu-și păcatul séu espîrând terminul blăstemului, își recapătă erășî forma originală.

întru cât ca autor al metamorfoselor e considerată tot-deuna o ființă supranaturală (Dumneđeu, Maica Preceasta, Mama Sóreului, Sf. Vineri etc.), care singură e în stare să esopereze o asemenea transformare a corpului omenesc.

La grupa metamorfoselor etiologice se pot clasa:

a) *Tradițiunile etiologice*, înțelegând sub ele acele narațiuni, cari în esplicarea provenienței ființei din cestiune au tot-deuna ceva basă reală, cuprinđend în sine momente istorice. Așa este tradițiunea lui Grui-Sânger, analizată mai sus, în care cumplitul ucigaș póte fi considerat ca personagiú istoric.

b) *Miturî etiologice*, înțelegând sub ele acele povestiri, cari în esența lor nu sunt, decăt o continuare a vechilor miturî romane, dér cari caracterul pe deplin dezvoltat etiologic și-l'au primit numai la poporul nostru.

Așa este mitul sórelui și al lunei, a cărui proveniență română, eel puțin în concepțiunile sale fundamentale, e indiscutabilă. Credința poporului nostru, că luna e sora sórelui nu e decăt o reminiscență

din vechea mitologiá greco-română, după care Diana (luna) era soră gemenă a lui Apollo (sórele\*). Poporul român luând ca substrat această credință moștenită și observând perondarea regulată a sórelui și lunei, ziua și nóptea, — ceea-ce i-a făcut impresiunea, că fratele și sora să alungă neînțecat, dér fără să se póta ajunge vre-odată — a căutat să-și esplice această straniu și neînțeleasă aparițiune în sensul acela, că aici nu póte fi vorba decăt de efectul vre-unui blăstem, respective de pedepsirea vre-unui mare păcat.

Transpunând deci, în urma tendinței sale de antropomorfizare, relațiunile omenesci asupra celor două corpuri ceresci și pornind din cele mai profunde convingeri ale sale creștinesci, a ajuns la conclusiunea că marele păcat cu urmări atât de fatale, ce l'a putut comite sórele față de sora sa, luna, trebuie să fi fost încercarea-i sa-orilegă de a lua pe soru-sa de soțiá.

Așa s'a născut apoi mitul etiologic\*\*)

\*) Cf. articolul meu Sândiana și Sândienele, „Gaz. Trans.“ 1898, Nr. 142—144.

\*\*) Teodorescu, Poesii populare pag. 410—415.

Contele Zichy e de părere, că membrii congresului nu stau față numai cu guvernul, ci și cu Coróna; este necesar deci a se păși pe față, fără ca congresul să se dimită în tratări cu guvernul.

Conferența ținută la Szapary n'a decis nimic în merit, decât că asupra cestiunii puse de el, congresul să decidă după desbaterea generală.

Afară de acesta s'au mai ținut două conferențe: una a minorității, în care s'a decis a nu se îngădui nici o amănare; și alta în palatul contelui Zichy, în care acesta a desfășurat pe larg punctul său de vedere în cestiunea autonomiei. El și aderenții lui vor intra în desbaterea generală pe baza elaboratului comisiei de 27, rezervându-și însă dreptul de a-și prezenta amandamentele, ce le cred absolut necesare, pentru ca autonomia să se pōtă înființa.

Sunt, va să zică, trei curente între membrii congresului, afară de colegiul episcopilor catolici, cari până acum nu s'au pronunțat clar și decis asupra cestiunii dela ordinea țilei.

## Deschiderea parlamentului engles.

După o pauză de trei luni, s'a deschis alaltăieri parlamentul engles în nisele împrejurări extraordinare de critice și grele pentru Anglia.

Parlamentul a fost deschis cu ceremonialul obicinuit. Mesagiul reginei Victoria a fost citit mai întâi în camera lordilor, apoi în camera comunelor. Mesagiul ține între altele:

„Pacea, care în timpul din urmă a fost stricată în Africa de miază-zi, durere, nu s'a restabilit încă. Excepționând aceasta, raporturile noastre cu celelalte state sunt amicale. La invasiunea din partea coloniilor din Africa sudică, a republicii sud-africane și a statului liber Oranje, poporul meu a răspuns cu devotament și însuflețire apelului, ce i-l'am adresat și bravura soldaților mei de pe câmpul de lupte, precum și a marinarilor și a trupelor de marină, cari au debarcat la țerm cu scopul comunei operațiuni, n'a rămas îndărătul celor mai nobile tradiții ale istoriei războielor noastre. Mă întristeză adânc, că războiului i-au cădut jertfe atâtea vieți scumpe omenești, însă cu mândrie și cu mulțumire internă am vădut acel zel patriotic și acea lealitate isvorită din liberă hotărâre, cu care supușii mei din toate părțile imperiului s'au grăbit a lua parte în apărarea comună a intereselor imperiului. Sunt convinsă, că nu înzadar îmi îndreptez privirile spre ei, când îi îndemn să fiu statornici în eforturile lor și să-și încordeze de nou puterile, până când vom fi sfârșit în mod victorios lupta, ce o purtăm pentru susținerea imperiului și pentru garantarea supremației noastre în Africa sudică“...

cu mulțimea sa de variante, după care sōrele, cel mai mândru flăcău al lumii căutând să-și afle soția, seamănă sie-și și alta mai frumoasă decât sora sa Ileana Sânțeană nu și-a aflat. A făcut deci încercarea necreștină, de a peți pe sora sa, care ca să scape de persecuțiunile fratelui său, s'a aruncat în Marea Neagră, unde s'a prefăcut într'o

Mreană de mare  
Cu soldii de zare,

pe care a luat-o apoi sfinții și au aruncat-o pe cer.

Colo moș Adam  
Și cu maica Iova  
Unde mi-o vedea,  
Ei, mare, că-mi sta,  
De mi-o scivisia,  
Lună mi-o numea.

Eră Domnul sfânt  
Din gură-mi grăea  
Și mi-i osândea:  
— „Lumea cât o fi  
Și s'o pomeni,  
Nu v'ei întâlni  
Nici noapte, nici zi;  
Sōre cât o sta

Mesagiul anunță, că în urma operațiunilor militare din Africa sudică, *cheltuielile cu armata se vor spori în mod însemnat*, și ține: „Experiența unui mare război, oferă în mod necesar autorităților militare învățăminte din cele mai însemnate. Sunt convinsă, că parlamentul nu se va speria de nici un fel de cheltuieli necesare, pentru ca înarmarea noastră de apărare s'o ridicăm la nivelul acelor responsabilități, ce ni-le impune posesiunea unui imperiu atât de mare. Într'un timp când și alte națiuni își perfecționează flotele lor cu puteri mari și cu jertfe, de sigur că nu va lăngași nici îngrijirea, cu care parlamentul dispune asupra capacității de luptă a flotei englese și a apărării costelor“.

Mesagiul observă mai departe, că timpul nu e favorabil pentru reforme interne, cari costă mari cheltuieli, și încheie așa: „Atotputernicul Dumnezeu să binecuvinteze și îndrepteze sfaturile D-Vōstre în aceste vremuri grele“.

Îndată după citirea mesagiului s'a început desbaterea asupra lui. Cu ocaziunea această ministrul președinte Salisbury a declarat, că momentul nu e potrivit pentru critice. Toți trebuie să se unească, ca din această situație de umilire, care nu e de loc liberă de pericole, Englesii să scape. Nișuințele generale trebuie să se îndrepteze în direcția această, căci „amenința pericului, ca gloria imperiului să fi murdărită și pōte și integritatea lui e amenințată“.

În camera comunelor încă s'a început imediat desbaterea. Guvernamentalul Prezman, ține, că camera să răspundă printr'o adresă la mesagiul. După această arată situațiunea în care se află Anglia și exprimă speranța, că camera va vota credite și mai mari pentru purtarea războiului. Din țina ultimă a vécului XIX Anglia stă față c'o situație foarte grea. De-o parte sunt inimiții, cari îi caută slăbiciunile, de altă parte un imperiu ce stă sub arme și așteaptă o hotărâre armonică cu privire la încheierea mulțumitoare a luptelor.

Liberalul Campbell-Bannerman combată viu politica guvernului și atitudinea lui în războiul de față. El ține, că până acum nu sunt de loc semne, că Anglia își va ajunge scopul, ce și-a pus.

În urmă lordul Fitzmaurice a propus, ca camera să-și exprime regretelele asupra defectuosității prevederii și capabilității, ce a dovedit-o guvernul în conducerea afacerilor din Africa-sudică dela 1895 încōce, precum și în pregătirea războiului actual.

## Bulgaria și Serbia.

Lui „P. Lloyd“ i-se scrie din Sofia, că faimele asupra unei serioase încordări între Serbia și Bulgaria nu mai vor să înceteze. Pōte că ele se lătesc cu intențiune, spre a paraliza curentul ivit pentru reducerea armatei bulgare. Din partea oficială

Cătră răsărit  
Luna s'o vedea  
Tot cătră sfințit.“

Și d'atunci se trase  
Și d'atunci rămase,  
Lumea cât o fi  
Și s'o pomeni,  
Că ei se gonesc  
Și nu se întălnesc:  
Luna când lucesce  
Sōrele sfințesc,  
Sōre când răsare,  
Luna într'a n zare.

c) *Legendele etiologice*, înțelegând sub ele toate acele narațiuni, cari desbrăcate de ori-ce ingrediente ale mitologiei antice, le putem considera ca produse directe ale fantasiei și ingeniosității poporului nostru. O bogată colecțiune de legende de soiul acesta, referitoare exclusiv la originea pașerilor, avem în „Ornitologia populară română“ de S. Fl. Marian, care mai că ar fi putut fi intitulată „Ornitogonia populară română“.

(Va urma.)

Nicolae Sulică

nu se dă nutremēt acestor faime, ba aprōpe toți miniștrii bulgari au asistat la serata dată de cătră reprezentantul Serbiei în Sofia, ca să demonstreze, că „nu-s adevărate“.

De altă parte se susține în Belgrad morțiș faima, că guvernul bulgar pregătesce proclamarea independenței bulgare, în țina de 3 Mai, aniversarea păcii dela San-Stefano. Se ține, că Rusia e deja căștigată pentru acest plan și va primi ca compensație portul dela Burgas, nu ca posesiune, ci în arendă, după modelul chinez. Nici pentru aceste faime nu se aduc, decât presupuneri vagi, și părerea, că Rusia nu va lăsa să trecă nefolosit momentul, când Anglia se află în strimțōre cu războiul african.

În fine mai este încă o faimă, ce o aduce „Rossia“ din Petersburg, după care guvernul austro-ungar ar avē intențiune de-a proclama încurcând anexiunea Bosniei și a Herțegovinei. „P. Lloyd“ ține, că și această faimă nu are nici o basă. Pōte că „Rossia“ a lansat-o numai pentru a avē un pretext de-a suleva țărașii pentru Rusia cestiunea Dardanelor. Prea mult se presupune, ține, dela Rusia tocmai atunci, când de repeți-ori Țarul și-a manifestat iubirea de pace.

Cine știe însă, decât presupunerile, că Rusia pregătesce pretatinderi o acțiune a Rușilor, nu au totuși puținică basă. Viitorul cel mai apropiat ne va arăta.

## SCIRILE ȚILEI.

— 20 Ianuarie v.

Sciri militare. După manevrele din tōmna anului curent, regimentul de husari Nr. 1 din Brașov, Nr. 2 din Sibiu și Nr. 16 din Budapesta vor fi transferate, trimițându-se regimentul dela Brașov la Sibiu, cel dela Sibiu la Budapesta, ăr cel dela Budapesta va veni la Brașov. — De-ase-menea vor fi strămutate imediat după manevre două bataliōne din regimentul de infanterie Nr. 50, staționat în Brașov. Unul din bataliōne va fi dus la Făgăraș, ăr celalalt la Alba-Iulia. În locul lor vor veni la Brașov alte două bataliōne tot din regimentul Nr. 50, anume un batalion, care acum se află în Bosnia și altul, care se află în Alba-Iulia.

— „Armee-Verordnungsblatt“ a publicat ordinul ministrului comun de război, după care legea privitoare la regularea salariilor ofițerilor se consideră ca intrată în valōre, începând cu 1 Ianuarie. Chiar și aceia, cari din Ianuarie vor trece în pensiune, vor primi mai mare pensie.

Miseriă în Ungaria superiōră. Din Satoralja-Ujhely se scrie, că într'un cerc din Ungaria superiōră bătute bōla numită *tiphus exanthematicus*, pricinuită de raporturile miserabile de trai și de lipsa de hrană. Una din comune a fost închisă cu cordon gendarmeresc, ca locuitorii să nu pōtă eși din ea.

O decisiune a tribunalului administrativ, din țilele ultime, a făcut ăre-care senzație. În periodul de *ex lex* adecă multe părți cu advocații lor n'au fost pus timbrele prescise pe actele înaintate autorităților. Despre această s'au făcut obicinuitele reclamări din partea autorităților, cari au dictat și amendele legale. Tribunalul administrativ însă a desființat de curcnd printr'o decisiune aceste amendele de timbru cu motivarea, că guvernul, cât a durat starea de *ex lex*, n'a fost imputernicit de-a mēswa și încasa dări, prin urmare părțile nu pot fi silite la plata acestor dări în formă de timbru. De aceea nici nu se pōte pretinde dela ele să plătesc o amendă de timbru din cauză, că au religiat de-a timbra actele lor.

Demonstrațiuni anti-maghiare în Fiume. Din Fiume se anunță cu data 29 Ianuarie: În noptea trecută s'a petrecut în teatrul comunal la balul mascat, ce se dă de obicei acolo, o întâmplare caracteristică. Când muzica a anunțat Contradansul unguresc (kōrmagyar), care după usul tra-

ditional se juca totdeauna cu predilecțiune la toate petrecerile fiuane, în mod demonstrativ nu s'a prezentat la joc nici o păreche; cele două contradansuri unguresci înscrise în program n'au fost dansate de nimenea.

Cununiă. D-l Ioan Moldovan, funcționar la banca „Victoria“ din Arad, se va cunună Duminecă, în 4 Februarie n. c. cu d-ra Aurora Milovan din Mândruloș.

Trădare respinsă. „Narodni Listy“ din Praga anunță, că căpitanul în pensiune Koici fiind în mare miserie, și-a oferit serviciile sale în Berlin și Petersburg, ca spion. Guvernul din Berlin a încunoscit imediat oficiul de externe din Viena și în urma această Koici, care este tată de familie, a fost arestat în Praga.

Un nou țiar umoristic. „Veselia“ este titlul unui nou țiar umoristic român, care a început să apară la Arad. Redactor este d-l Emanuil Măglaș.

Conflict diplomatic din cauza unei fete. În Constantinopol s'a ținut țilele trecute un consiliu ministerial, care s'a ocupat cu afacerea unei fete italiene cu numele Gameli Silvia, care fu răpită și dusă într'un harem turcesc. Ministrul otoman de justiție a denegat estradarea frumōsei italiene pe motiv, că fata e majorenă și a trecut la religia mohamedană. Ambasada italiană din Constantinopol nu vrē să accepteze argumentul acesta, deōre-ce fata, ca supusă italiană, e încă minoreă și stă sub puterea tatălui său. Casul acesta amenință să ia forme serioase, care pōte să aibă încă de rezultat o rupere diplomatică. Ambasada italiană a făcut pași serioși la Pōrtă, ca să se dea satisfacție și fata să fi eliberată.

Regina Italiei zace de câte-va țile bolnavă de influență.

Țarul binefăcător. Când a primit vestea despre grozavele stricăciuni și jertfe, ce a secerat marele cutremur de pământ din Tiflis, se ține, că durerea i-a scos Țarului lacrimi în ochi și a asignat o sumă de 50,000 ruble pentru potolirea momentană a miseriei.

O musică a Burilor în Europa. În Olanda se așteaptă țilele acestea o orchestră a Burilor, sosind tocmai din sudul Africei. Acestor musicianți li-se pregătesc mari ovațiuni din partea Olandesilor. Se crede, că această musică va veni și pe la Viena.

Sultanul nu va merge la Paris, după cum s'a vestit țilele acestea pe urma unei telegrame din Constantinopol. Asta o constată ambasadorul otoman din Paris Munirbey.

Manifestație pentru Buri în Chicago. Musicianții teatrului Bijon din Chicago și-au părăsit pupitrele în cursul unei reprezentații recente, refuzând absolut să cânte imnul engles *God save the Queen*, pe care șeful de orchestră voia să-l execute cu ori-ce preț. Cel, care a dat semnalul de părăsire, a fost toboșarul, înfocat partisan al Burilor. Publicul a aplaudat pe musicianți și a fluerat pe șeful de orchestră, care a fost silit la urma urmelor să înlocuească imnul engles cu cel american: *Drapelul presărat de stele*.

Londra în cifre. O statistică mai nouă asupra Londrei dă următoarele date interesante: Popolațiunea Londrei-uniute este ați de 6½ milioane. Sporirea pe an e cam de 80,000. Tot la 3 minute se vine o nascere și la 5 minute un deces. Londra are mai mulți Jidovi, decât Palestina întregă; mai mulți Scoțieni, decât Edinburg; mai mulți Irlandesi, decât Belfast și mai mulți catolici, decât Roma. Lungimea strădelor Londrei este de 13,000 kilometri. La fia-care sută de locuitori se vin 31 de pierdere, fără nici o ocupație, de unde se pōte explica de ce poliția are în evidență anuală 120,000 de delicvenți și criminali. Stomacul Londrei consumă la an 400,000 vite cornute, 1½ milion berbeci, 8 milioane aripate,

400 milioane funți pește, 500 milioane ostrige și 500 milioane litri de bere.

**Concert.** Musica orășenească va cânta Duminică, în 4 Februarie n. la otel „Europa”. Inceputul la 7½ ore. Intrarea 60 bani.

**Manifestul lui Mahmud-pașa.**

De când cu fuga lui Mahmud-pașa, s-au încordat și mai mult raporturile dintre junii Turci, cari cer reforme în imperiul otoman, administrația modernă și regim constituțional, și între bătrânii Turci, reprezentanții marilor demnitari ai statului, proștii influenți și toți cei cari profită din starea de lucruri învechită și se opun din răpunerți la ori-ce îmbunătățire.

Incordărilor acestora în relațiile ambelor partide turcesci le dă expresiune viuă manifestul, pe care Mahmud-pașa, cumnatul Sultanului, l'a adresat acestuia din Paris.

El declară, că a fugit pentru a pute spune despotului tot adevărul, care în Turcia e proscris cu desăvârșire. Il acuză de tot răul de care suferă țera sa, de toate crimele al căror autor indirect este. Tot venitul imperiului se cheltuesce în lux și în lucruri netrebnice, pe când poporul zace în robie și în miserie. Administrația e hâtă și destrăbălată; dreptate nu se poate căpăta în Turcia, decât pentru banii. Ori-cine îndrăznește să aibă o altă părere decât cea oficială, este proscris și persecutat.

Rusia și Turcia ar pute să-și dea mâna în privința stării lor de libertate politică. Dacă reforme nu se vor introduce, Turcia va continua să lăncezească și peirea ei nu e decât o chestiune de timp. Echilibrul european a mai salvat până acum struncinatul imperiu, dăr nu scie, decât în viitor același echilibru se va pute menține.

Cei-ce se opun reformelor dic, că religia proscie ori-ce inovațiune. Dăr credința nu are nimic a face și nu este incomptabilă cu o formă modernă de stat. Asta e un pretext al popimei turcesci, care scie, că își va pierde influența în imperiu printr'o administrațiune cinstită și prin introducerea unui control serios în toate afacerile statului.

**Răsboiul din Africa sudică.**

De pe câmpul de răsboi n'au sosit de două zile încăo sciri însemnate. Dela retragerea armatelor englese îndărăt peste Tugela, nu se mai aude nimic nici despre Buller, nici despre Warren. În Londra se tem, că Buriu vor preveni pe Buller și vor ocupa Chieveley, tăind astfel linia de comunicațiune a Englesilor cu Durban.

Din Colesberg se anunță la Pretoria, că comandantul bur Delarey a atacat o colonă englesă și a respins-o cu mari pierderi, ér din Kimberley vine scirea, că Buriu au început să bombardeze din nou orașul.

În Londra s'a lătit alaltăeri fama, că regina Victoria va abdica în favoarea fiului său principele de Wales, în urma catastrofelor de pe câmpul de răsboi.

Contra generalilor englesi se manifestă o amărăciune mare, deore-ce s'a dovedit, că la Spionskop nu s'au îngrijit să aibă munițiuni suficiente și din lipsa acestora armata englesă a trebuit să părăsească Spionskop.

Tot din Londra se vestesce, că Jameson a fost grav rănit la un picior într'una din luptele din urmă, ér generalul Yule, pe care Buriu l'au bătut la Dundee, a înebunit.

**istoria națională și cea universală.**

(Urmare).

În manualele franceze și germane nu este nimic despre propovăduirea creștinismului în Dacia; prin urmare, pe hoc signo vinces, al lui Constantin, elevul nostru îl scie bine, cum scie și de introducerea creștinismului în Irlanda, séu de creștinarea

atător mii de Saxoni, în apele Weserului de Carol-cel-Mare; nimic însă despre primele episcopate ale Daciei și de legăturile bisericele noastre cu imperiul bizantin și cu Justinian, a cărui activitate la Dunăre este una din cauzele măririi sale. Elevul urmăresce pe Visigoți prin Italia, dăr nu pomenesce nimic de munții Buzăului; Atila, în câmpiile catalaunice, e totdeuna prezente în memoria elevului român, dăr ființa Romanilor-Ausoni la curtea spăimântătorului cap al Hunilor, e cu desăvârșire ignorată.

Feudalitatea și cavalerismul din evul mediu sunt pe alocurea amănunțit și frumos explicate; nimic însă, — s'ar crede, că s'ar comite o ereză istorică, — aducându-se prin comparațiune, despre aședământul boerilor români față cu legile feudale; o feudă franceză explicată printr'o moșidă română, dată de Mircea séu de Stefan ar părea ciudat.

Se face cruciata a patra și se consacră, — decât se consacra, — trei rânduri lui Ionița, împăratul româno-bulgar, când, în cap cu Villehardouin, toți sciu, că partea cumpănitore într'acest mare iuruș al Occidentului asupra Orientului a fost marea împărat româno-bulgar. Activitatea ordinelor militaro-religioase se studiază cu amănunte bogate în Asia-Minoră, în Egipt, în Franța: se scie, ce au făcut cavalerii ordinului de Calatrava în Estramadura și cavalerii ordinului Teutonic în Borussia; dăr ne ferim foarte a vorbi despre activitatea cavalerilor ordinului Teutonic în banatul Severinului și în țera Bârsei.

Seface istoria Casei de Anjou în Italia și în Ungaria, și nu se pomenesce nimic despre Românii Transilvaniei; se enumeră pe de rost bătăliile dela Cassovo, Nicopole, Sânt-imbru, Porțile-de-Fer, dela Varna, ér dela Cossovo (1448) și dela Belgrad; se arată rolurile jucate de Ioan Huniady, Ladislau Huniady, Mathias Huniady „acești câini de Valachi”, cum îi numea contele Cilly, și nici un cuvânt despre partea precumpănitore, pe care au jucat-o într'aceste viforose peripeții Bassarabesci Munteniei, Dăneștii și Drăguleștii secolului XV.

De ce așt mai aminti rolul lui Stefan al Moldovei, în istoria universală a acelei de a doua jumătăți a secolului XV! Papa, Veneția, Persia, Polonia își au locul în istoria universală: Stefan nu; se fiă ore de vină numai manualele franceze, séu germane?

Elevul român studiază comerțul Venețianilor, Genovesilor, Pisanilor și Ragusanilor. Până adî, însă, în manualele franceze și germane, vânturi contrare au oprit navele negustorilor italieni din evul mediu sé între pela San-Georgio și Salina pe Dunăre în sus și sé înainteze până la Nedea-Cetate. Paginele cele mai frumoase ale comerțului italian medieval sunt încă nedescifrate. Cunoșcem concurența și vrămășia Veneției cu Geneva în Italia; dăr nu la Dunăre, și în Basarabia și în Crimeea. Cunoșcem drumurile comerciale ale Hansei Germane din Nordul Europei; dăr de marea drum comercial, care lăgă Dantzigu cu Sucéva, Iași, Bărlad, Galați și Marea-Negră, nu facem nici chiar pomenire.

Intr'al doilea deceniu al secolului XVI, elevul liceelor noastre scie, că puterile creștine negociau de zor între ele gonirea Turcilor din Europa, dăr nici nu bănuiesce, că în fruntea armatelor aliate, pe care regele Franței era să le aducă în Bosnia, aveau sé fiă puși Românii din principatele Munteniei și Moldovei. Și tot ast-fel, când cu o a doua ligă creștină pentru gonirea Turcilor din Europa, Joachim Electorul de Brandenburg, pune ca principal factor al întreprinderii pe Petru Vodă Rareș, marel și învățatul Domn al Moldovei. De altminteri, întreaga politica orientală a Franței, în secolul XVI, cu Francisc I, care cere Tronul Transilvaniei pentru o soră a sa, cu Henric II, ale cărui relațiuni cu Pătrașcu-cel Bun al Munteniei sunt cunoscute, cu Caterina de Medici, ale cărei planuri de colonizațiune cu Francezii hughenoți în Brasilia se învață în liceele noastre, dăr ale cărei planuri de colonizațiune cu 500,000 de Francezii hughenoți în țările române dela Dunăre, sunt lăsate în întunerecul uitării. Se studiază cu atențiune candidatura rivală la tronul Poloniei a ducelui d'Anjou viitorul Henric III rege al Franței, dăr nu se pomenesce nimic nici de Ion-Vodă-cel-Cumplit al Moldovei, nici de candidatura rivală la același tron a lui Mihnea Vodă, fiul lui Alexandru-Vodă și nepot lui Mircea Ciobanul. Sunt rari profesori, cari amintesc pe Petru Cercel la domnia efemnatului Henric III, deși toate incidentele luptelor religioase dintre Guisi și protestanți sunt enumerate.

(Va urma).

**VARIETATE.**

**Poves'ea lui Arlechin.** Ne aflăm tocmai în carnaval. Ritmele jocurilor viale răsună prin toate sălile și mascele cu costumele pistrife își fac glumele lor pe lângă totă „s-risicitea timpului”, în care trăim. Prințul Carnaval întot-deuna și-a serbat cu mare alaiū țilele sale, de aceea cred, că ori-cine dorește să scie povestea lui Arlechin, favoritul cavalier al carnavalului. Nu sciu, decât va fi adevărată povestea, dăr și decât nu-i adevărată, cel puțin e „bine inventată” și e de interes a fi cetită. Eu am audīt'o în Italia, classica țera a carnavalului. În Veneția fetele de țeran au chiar și un cântec despre Arlechin.

Așa-dără sé vă spun, ce am audīt: Era deja foarte demult, când într'o ții sosi în orașul Bergamo un negustor turc însoțit de-un Negru. S'a întemplat nenorocirea, că negustorul a murit subit și Negrul a ajuns în suspițiunea, că el l'ar fi otrăvit. După ce s'a adevărit, că Negrul e nevinovat, a fost lăsat pe picior liber, dăr sermanul fecior rămase pe strade, fără ocupațiune. El nu scia limbi streine și arestul într'atata l'a slăbit, încât abia se ținea pe picioare. Astfel mergea în locurile mai bine cercetate de public, înaintea ușei bisericelor și palatelor și, tăcând, întindea mâna trecătorilor. Cersitorii indigeni însă îl alungau și băteau din tot locul și afară de acesta nimeni n'avea plăcerea, ca de dragul Negrului să-și bage mâna în buzunar. Sărmanul Negru ajunsese cu timpul de numai câteva sdrențe îi mai acopereau corpul.

Intr'o ții, fiind foarte frig, merse înaintea casei unui fabricant de postav, unde copiii fabricantului, vedându-l cum sgribură, li se făcū milă de el și veniră la ideea, ca să-i facă o haină din petecele de postav, cu cari se jucan ei. Negrul primi acest dar foarte bucuros și în ziua următoare îl vedura umblând pe strade în curiosul costum, ce era de toate colorile.

Acum ômenii nu mai treceau pe lângă el indiferenți. Toți se opriau locului, rideau și aprôpe fiă-care se simtea ôre-cum îndatorat a cinsti pe comicul Negru. De câte ori copiii fabricantului vedeau pe Negru, tot-deuna strigau după el „Arlechino” (astfel se numea o pisică a fabricantului, care de-asemena era pestrită, ca și haina Negrului). Mai târziu și alții îl agrăiau tot astfel. Arlechino deveni o figură de stradă, era plăcut de toți în Bergamo și după-ce în fine ajunsese om cu avere și își lăpădă portul, acesta a rămas sé fie purtat în carnaval de masce.

Acosta e povestea lui Arlechin.

**ULTIME SCURT.**

**Budapesta, 31 Ianuarie.** Congresul pentru autonomia romano-catolicilor a fost deschis adî înainte de amiađi de cătră primatele Vaszary. De față erau toți episcopii romano-catolici. *Archiereii români uniți nu s'au prezentat nici unul.* După împlinirea formalităților, au luat cuvântul: mai întâii raportorul majorității comisiei de 27 Hovanyi a Congresului, apoi cel al minorității Györffy. Acesta a dat expresiune regretelor, că *biserica română unită stă departe de acest congres.* Timpul fiind înaintat, n'au putut vorbi în desbaterea generală, decât doi membri. Mâne va fi a doua ședință.

**Londra, 31 Ianuarie.** În desbaterea adresei de răspuns la mesagiū a luat cuvântul lord Kimberley. El dîse, că timpul de față este pentru Anglia un timp de adănci și seriose griji. Guvernul lucră înțeleptesce când se pregătesce la toate eventualitățile, ce pôte sé le aducă viitorul. *Anglia trebuie sé fiă pregătită și la periodul nenorocirilor.*

**Londra, 31 Ianuarie.** Partida irlandesă a hotărît, sé înainteze un amendament la adresa de răspuns, în care sé accentueze, că află sosit timpul de a-se încheia răsboiul nedrept prin recunoșcerea independenței Transilvaniei și statului Oranje.

Sunt semne foarte serioase, că cabinetul Salisbury va cădē. Se crede, că Salisbury va fi înlocuit cu lord Rosebery.

**Constantinopol, 31 Ianuarie.** *Ambasada italiană* a adresat erī Porței otomane un ultimatum, în care declară, că decât Silvia Gemeli nu va fi liberată până Miercuri, *ambasada va rupe legăturile diplomatice* cu Pôrta. Se crede, că Sultanul va satisface pretensiunea Italiei.

**Constantinopol, 1 Februarie.** Silvia Gemeli a fost dusă la ambasada italiană, de unde a luat'o în primire tatăl ei.

**DIVERSE.**

**Căsătoria împăratului Chinei.** De curând răposatul împărat al Chinei fū căsătorit în 1889 la etatea de 14 ani cu Ichh-nola, fiica generalului chinez Koeiciang, care a fost alésă pe séma lui dintre 1500 de de candidate, tot fete de prinți. Alegerea soților de căsătoră împărătesci este cea mai conservativă ceremonie chineză, careia trebuie sé se supună chiar și împăratul. În ziua destinată pentru vederea fetelor, prin laberintele stradelor orașului Peking se vede un lung șir de carute mari trase de bol, în cari stau acoperite cu multă îngrijire micile principese cu ochii lor migdalini. După ce aceste candidate sunt conduse în strălucita și marea sală a palatului, aci se aședă în cerc, apoi vine între ele împăratul, având la braț pe împărătesa-mamă, ér lângă ei marea ceată de eunuchi. Împăratului i se ofer nisece tăblițe de lemn, de pe cari cetesce numele principeselor. etates și originea lor. Numele persônelor, cari îi sunt pe plac, le pronunță cu glas tare. Acosta e partea primă a actului.

Fetele, cărora li-s'a făcut distincțiunea acosta, sunt conduse apoi înaintea împăratului, cărui îi sunt prezentate din partea tătânilor lor. De cumva fata nu-i convine împăratului, atunci împăratul arunca tăblița de lemn și prin o mișcare a mânei dă permisia fetei, ai cărei obraji ard de rușine, ca să-și recoupe locul. De cumva însă îi place împăratului fata, începe sé vorbescă cu ea și impresiile și-le însemnă pe tăbliță. După ce se face încă-odată acosta esaminare, domnișorele princese sunt duse afară din palat și, după ce trec patru zile, același dintre ele, cari n'au putut susține critica împăratului, sunt transportate la casele și locuințele lor pe același carș. Dăr și dintre cele mai alese numai 15 serețin și dintre aceste 15 împăratul își alege de obiceiū trei neveste. Dintre trei numai una este împărătesa legitimă, prima soția a împăratului, celelalte două jôcă în viața familiară a împăratului numai rolul de soții suplinitore.

**„ALBINA” institut de credit și de economii**

**Filiala Brașov.**

Conspectul operațiunilor în luna lui Ian. 1900.

Intrate:

Numărare cu 1 Ian. 1900	cor.	20,585.40
Depuneri spre fructificare	”	267,045.54
Cambii răscumpărate	”	261,840.44
Conturi curente	”	53,621.84
Imprumuturi pe efecte și alte imprumuturi	”	28,861.40
Monetă	”	6,715.94
Comisiuni, cupone și efecte	”	73,125.57
Bani	”	393,539.86
Interese și provisii	”	19,613.71
Diverse	”	230,496.34
	cor.	1,355,446.04

Esitate:

Depuneri spre fructificare	cor.	305,586.60
Cambii escomptate	”	204,788.—
Conto curent	”	91,293.22
Imprumuturi pe efecte și alte imprumuturi	”	9,060.—
Imprumuturi pe produse	”	2,600.—
Monetă	”	5,465.15
Comisiuni, cupone și efecte	”	89,007.12
Interese și provisii	”	9,531.75
Spese și salare	”	6,389.24
Bani	”	304,340.21
Diverse	”	246,525.68
Numărare cu 31 Ian. 1899	”	26,864.07
	cor.	1,355,446.04

N. P. Petrescu m. p. C. Aisér m. p.  
dirigent. cassar.  
Iosif Oncioiū m. p.  
comptabil.

Proprietar: Dr. Aurel Mureșianu.  
Redactor responsabil: Gregoriu Maior.

CĂLINDARUL PLUGARULUI

pe anul visect 1900.

se află de vânzare la

Tipografia A. Mureșianu din Brașov.

Acest Călindăr au intrat în anul VIII-lea, format mare, și conține portretul fôrte bine reușit al lui Avram Iancu. Urměză apoi cronologia anului 1900, regentul anului, începutul anutimpurilor, sêrbătorile și alte țile schimbătore, calculul sêrbătorilor mai mari, posturile deslegarea postului etc. După cele 12 luni, urměză taxele telegramelor, scrisorilor, pachetelor; competițele de timbre, mêsurile metrice, têrgurile corectate din Transilvania, Bănat, Țera ungurésză și Bucovina. In partea literară găsim un interesant capitul privitor la începerea rêsboiului pentru neatârnare de G. Coșbuc; apoi „Popa Stoica“, poesiă de Dim. Bolintineanu. Avuția și binefacerea (un interesant capitul după Smiles-Schramm). Doina, In șanțuri (poesii) de G. Coșbuc etc. In partea higienică și economică: Un dușman al omului (rachiul); Ce sê facă pârîntii, ca sê-și ferésză copiii de orbiă; Cum sê tracteze pârîntii pe copiii lor orbi; Bune sunt beuturile pentru copii? Urměză apoi partea economică: Vitele roșii (pinzgau), de I. Georgescu. Despre gunoiu, de

I. Georgescu; Sădirea pomilor; Hrana vitelor (Grăunțele, sfeclele și apa de beut). La urmă mai multe povețe prețioșe și glume apoi anunțuri. Prețul 25 cr. (cu posta 30). Vêndêtorii primesc rabatul cuvenit.

AVIS

culegătorilor din tipografii.

Se caută un tinêr cu bune pregătiri pentru de-a putea conduce o mică tipografie din nou înființată într'un sat curat românesc.

Emolumintele: Cuartir și vipt gratuit, precum și jumătate din venitul curat.

A se adresa numai decăt la administrațiunea „Revistei ilustrate“ u. p. N. Sajó. In Solymos 840,2-3.

ANUNCIURI (insertiuni și reclame)

sunt a se adresa subscrisiei administrațiunii. In cazul publicării unui anunț mai mult de odată se face scădêment, care cresce cu cât publicarea se face mai de multe ori.

Administr. „Gazetei Trans.“

Sz. 8046-1899. tlkvi.

Arverési hirdetményi kivonat.

A fogarasi kir. jbiróság, mint telekkönyvi hatóság, közbirre teszi, hogy Peia János végrehajthatónak Opris Valér és neje végrehajtást szenvedő elleni 29 frt. 30 kr. tőkekövetelés és járulékai iránti végrehajtási ügyében a fogarasi kir. járásbíróság területén lévő, Alsó Ucsán fekvő, az alsó-ucsai 468 sz. tjkvben A + 332. 333/1, 333/2, 334 hrsz ingatlanra 586 frt, 931/17 932 hrsz. ingtla 157 frt, 933/1 hrsz. ingtla 46 frt, 934/80 hrsz. ingtra 99 frt, 1940/15 hrsz. ingtra 40 frt 2836/17, 2838/17 hrsz ingtla 72 frt, 4203/2, 4204/4 hrsz. ingtla 88 frt, 4204/108 hrsz., 4205/108, 4209/108 hrsz. ingarlan: kra 41 forintban az árverést ezenel megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok 1900 évi Mártius hó 30-ik napján d. e. 9 órakor Alsó-Ucsán megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladatni tognak.

Arverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át készpénzben, vagy az 1881. LX. t. cz. 42 §-ában jelzett ártolyammal számított és az 1881-ik évi november hó 1-én 3333 sz. alatt kelt igazságügy-miniszteri rendelet 8 §-ában kijelölt óvadékképes értékpapíroan a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Fogaras, 1899 évi November hó 29-én.

A kir. jbiróság mint telekkönyvi hatóság.

841.1-

CSÁSZAR, kir. albiró.

AVIS

Prenumeratiunile la Gazeta Transilvaniei se potă face și refăci ori și când dela 1-ma și 15 a fie-carei luni.

Domnii abonati sê binevoiască a arăta in deosebî, când voiesc oa espedarea sê li-se facă după stilul nou.

Administraț. „Gaz. Trans.“

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Octomv. 1899.

Table with multiple columns and rows showing train schedules for various routes including Budapest-Predeal, Copșa-mică-Sibiu-Avrig-Făgăraș, Mureș-Ludoș-Bistrița, Cucerdea-Oșorhei-Regh.-săseșc., Ghiriș-Turda-Dej-Bistrița, Sibiu-Cisnădie-Ciuci-Zălau, Sighișoara-Odorhei-săseșc., Alba-Iulia-Zlatna, Brașov-Zărnești-Timișoara-M.-Rodna-Lippa, and Brașov-Chezdil-Oșorhei.

Notă: Orele însemnate în stânga stațiilor sunt a se ceti de sus în jos, cele însemnate în dreapta de jos în sus. — Numarii încadrati cu linii mai negre însemnăză orele de noapte. — Simbolul —> arată cu cealaltă direcție, încătându merge trenul.